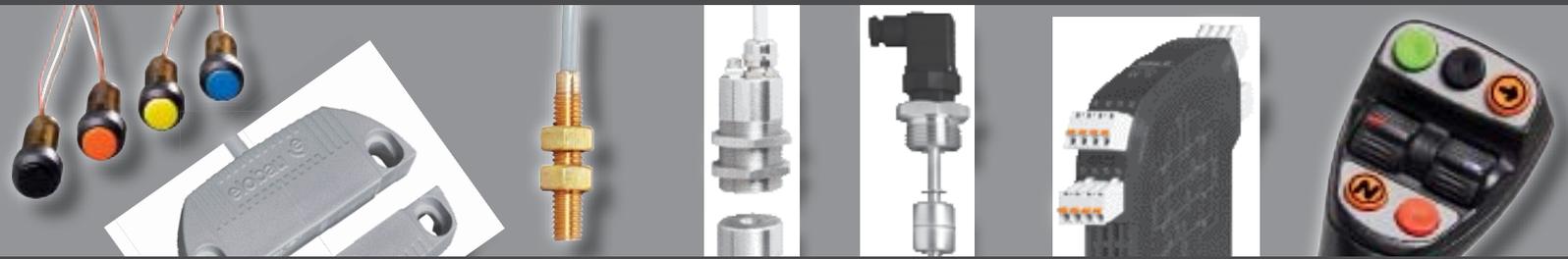


elobau 

s e n s o r t e c h n o l o g y



Przegląd produktów
P r o d u c t
G a m m e

Firma Elobau	The company elobau	L'entreprise elobau	03...09
Bezpieczeństwo maszyn	Machine safety	Sécurité machine	10...11
Wskaźniki poziomu	Level indication	Détecteurs de niveau	12...13
Czujniki magnetyczne	Magnetic switches	Interrupteurs magnétiques	14
Czujniki Ex	Explosion proof switches	Interrupteurs antidéflagrants	15
Czujniki elektroniczne	Electronic sensors	Détecteurs de proximité magnétiques	16
Magnesy	Magnets	Aimants	17
Czujniki siłowników pneumatycznych	Pneumatic cylinder switches	Interrupteurs pour vérins pneumatiques	18
Czujniki sterowane popychaczem	Plunger operated switches	Interrupteurs poussoirs	19
Joysticki i dźwignie	Joysticks and knobs	Joysticks et pommeaux	20...21
Przyciski	Push button switches	Boutons poussoirs	22
Czujniki kąta obrotu	Angle sensors	Détecteurs angulaires	23
Czujniki wychyłu	Tilt sensors	Capteurs de dévers	24
Kable	Cable	Câble	25
Komponenty pojazdów	Vehicle components	Composants pour véhicules	26...27
Partnerzy zagraniczni	International agencies	Agences internationales	28

Elobau Sensor Technology – Twój partner w bezkontaktowej technologii czujników. Innowacyjność, odpowiedzialność oraz elastyczność stanowią o jakości produktów Elobau. Jakość ta, budowana była przez ponad trzy dekady. Dziś Elobau jest jednym z wiodących producentów czujników w technologii bezkontaktowej. Jako dodatek do ciągle rozwijanej linii standardowych produktów Elobau oferuje rozwiązania specjalne dla wielu dziedzin przemysłu.

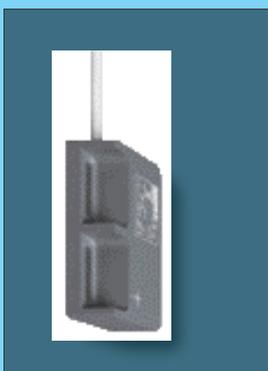
elobau Sensor Technology. Your partner for non-contact sensor technology. Innovation, reliability, and flexibility are qualities that have become indistinguishable from the name elobau over the last three decades. Today, elobau is one of the leading manufacturers of non-contact sensor technology. In addition to an extensive and permanently growing line of standard products, elobau offers customized solutions for various applications in the industrial and automotive engineering fields.

Technologie des détecteurs elobau. Votre partenaire dans le domaine de la technique des détecteurs sans contact. Depuis plus de trois décennies, les concepts d'innovation, de fiabilité et de flexibilité sont étroitement liés au nom de elobau. Aujourd'hui, elobau compte parmi les principaux fournisseurs de technique de détecteurs sans contact. Outre un vaste programme standard en évolution permanente, nous proposons principalement des solutions spécifiques aux clients pour les applications les plus diverses dans le secteur industriel et dans celui de la construction de véhicules.

Witamy
Welcome
Bienvenue



Wczoraj & dziś
Yesterday & today
Hier & aujourd'hui



Elobau – spojrzenie w historię. 1972- została założona firma Elobau Elektrobauelemente GmbH & Co. KG. Wynaleziono pierwszy czujnik magnetyczny bazujący na technologii kontaktronowej i rozpoczęto jego sprzedaż. 1977 – Elobau zwiększa produkcję poprzez konstruowanie własnych narzędzi do wyłaczarek. Ten sam rok przynosi pierwszy zbliżeniowy czujnik bezpieczeństwa. 1980 – istniejący program produkcji został poszerzony o czujniki z certyfikatami Ex. 1990 – ważny rok w zacieśnianiu relacji z producentami pojazdów (wprowadzenie dźwigni sterującej kierunkiem ruchu). 1995 – dołączenie do grupy czujników bezpieczeństwa maszyn czujników i magnesów w wykonaniach higienicznych. Otwiera to drogę do przemysłu spożywczego. 1996 prezentacja pierwszego bezstykowego joysticka i nowych rur ssących otwiera drogę do przemysłu pojazdów roboczych. 1998 – w związku z dużym zainteresowaniem rynku, rozszerzona zostaje gama produktów z zakresu bezpieczeństwa maszyn. Prezentacja podwójnego systemu N/O. 2004- nowość rynkowa- pierwszy bezręczowy czujnik wychyłu. 2005 – prezentacja czujników bezpieczeństwa o ciekawym wzornictwie, przy zachowaniu pełnej funkcjonalności. 2006- uruchomienie produkcji czujników wychyłu z innowacyjnymi obudowami. Dostępne są wyjścia analogowe jak i cyfrowe. 2007 – wprowadzenie na rynek joysticków miniaturowych. 2008 – Elobau kontynuuje ekspansję. Uruchomienie drugiej fabryki i nowego budynku biurowego. Przedstawienie przycisku serii Nano.

elobau - a glance backward at history. 1972 elobau Elektrobauelemente GmbH & Co. KG is founded and develops the first magnetic proximity switch on a dry reed contact basis for hay distribution equipment. 1977 elobau expands production by constructing its own tools with plastic moulding machines and in the same year brings out the world's first proximity safety switch. 1980 a plunger switch based on dry reed contact for gear boxes gives birth to a new product group: vehicle components. 1989 The existing product programme was extended by the addition of explosion proof switches. 1990 The introduction of elobau's first FNR was significant in elobau's burgeoning relationship with the Industrial Vehicle Industry. 1995 elobau introduces a special sensor with hygiene magnet to the Machine Safety programme and supports in this way the Food Industry in meeting their quality standards. 1996 With the introduction of the first non-contacting joystick and also the new suction pipe, elobau again confirmed the reliability of reed-technology. 1998 Due to high demand from the industry, the Machine Safety Sensor programme was increased with the introduction of the 2-N/O

contact system. 2004 new on the market: the first mercury-free tilt switch. 2005 The release of the Machine Safety 'Design' sensor marked the change from pure functionality to aesthetic design. 2006 A new tilt switch with an innovative housing expands the product line. Both, digital and analogue outputs, are available. 2007 the miniature joystick is placed on the market. 2008 elobau continues its expansion. A second production plant and a new office building are completed. Introduction of the nano push button switch.

elobau - retour sur l'histoire. 1972 Fondation de la société elobau Elektrobauelemente GmbH & Co. KG et développement des premiers détecteurs de proximité magnétiques sur la base de contacts Reed pour installations destinées à la distribution du foin. 1977 elobau élargit la production avec son propre atelier d'outillage et d'injection de matière plastique et lance la même année sur le marché le premier interrupteur de sécurité au monde travaillant sans contact. 1980 Avec un interrupteur poussoir pour engrenage, sur la base d'un contact Reed, naît un nouveau groupe de produits: les composants de véhicules. 1989 Les interrupteurs antidéflagrants viennent compléter le programme de produit existant. 1990 L'unité inverseur FNR qui est introduite cette année représente un autre pas dans la direction des composants pour véhicules. 1995 Les interrupteurs avec des aimants aseptiques apportent un standard de qualité plus élevée dans l'industrie alimentaire. 1996 Avec le premier Joystick et le nouveau tube d'aspiration elobau confirme encore la fiabilité de cette technologie. 1998 En raison de la demande très forte, le programme de sécurité pour machines est élargit par une version à deux contacts NO. 2004 Nouveauté: le premier interrupteur d'inclinaison sans mercure. 2005 Le détecteur „Design“ configurable allie fonctionnalité pure et esthétisme technologique. En 2006 un nouveau capteur de dévers avec boîtier vient enrichir la gamme des produits. Les sorties analogiques et digitales sont disponibles. En 2007 le joystick miniature arrive sur le marché. En 2008 Elobau poursuit son expansion avec la construction d'une seconde unité de production et de nouveaux bureaux administratifs. Le nano bouton poussoir arrive sur le marché.

Wczoraj & dziś
Yesterday & today
Hier & aujourd'hui



Fakty
Facts
Faits



Elobau dziś. Jako jeden z liderów produkcji w produkcji bezkontaktowych czujników zatrudnia ponad 350 osób. Wraz z 23 partnerami na całym świecie, Elobau generuje obrót 50 milionów euro (2007). Każdego roku ponad 10 000 różnych wyrobów jest produkowanych w fabrykach o powierzchni około 11500 m²

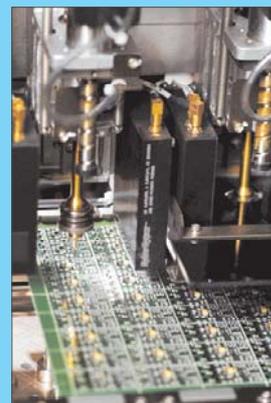
elobau today. As one of the world's leading manufacturers of non-contacting sensor technology elobau employs more than 350 personnel. With 23 representatives, located around the globe, elobau generated a turnover of 50 million Euros in 2007. Every year over 10.000 varieties of products are produced at a assembly facility with a floor space of approximately 11.500 m².

Aujourd'hui, leader en matière de fabrication de détecteurs sans contact, elobau est représenté dans plus de 23 pays du monde. En exercice 2007 elobau a gagné un chiffre d'affaires d'environ 50 millions Euro. Sur environ 11.500 m² surface de production plus de 10.000 variantes de produit sont fabriquées chaque année.

Nasza filozofia. Inspiruje nas innowacja – szeroka gama produktów jest naszą siłą. W Elobau dbamy o jakość produktów – wszystkie prace projektowe oraz produkcja odbywa się w naszej firmie. Bazą tego jest system zarządzania jakością DIN ISO 9001:2000. Oznacza to, że możemy szybko reagować na wymagania klientów, przy uwzględnieniu wszystkich uwarunkowań ekonomicznych procesu – od produkcji jednostkowej po produkcję masową. Obecnie nasi klienci w przemyśle i firmy budujące pojazdy w pełni czerpią korzyści z jakości jaką zapewnia Elobau. Elastyczność, zorientowanie na klienta i szybka obsługa pozwalają na optymistyczne spojrzenie w przyszłość.

Filozofia
Philosophy
Philosophie

Our philosophy. Continuous innovation is our aspiration – a high vertical range of manufacture our strength: at elobau we carry out all the processes of development and production in our own company. The basis for this is a standardised quality management in line with DIN ISO EN 9001:2000. This means that we can react quickly and flexibly to customers' specific requirements and optimize the quality and economic aspects of all the procedures from the initial concept to serial production. These days our customers in industry and vehicle manufacturing profit from our flexibility in development and our reliability in production. Flexibility, customer-orientation, quality, promptness and service will continue to shape the way we think and act in the future too.



Notre philosophie. Une innovation permanente constitue notre objectif et une précision de fabrication notre atout majeur. Tous les processus de développement et de fabrication sont réalisés sur place chez elobau et se basent sur un standard de gestion uniforme de la qualité, conforme à la norme DIN ISO EN 9001:2000. Ceci nous permet de répondre avec rapidité et flexibilité aux demandes spécifiques des clients et d'optimiser la qualité et l'efficacité de toutes les séquences de travail, de l'idée jusqu'à la production en série. Nos clients du secteur industriel et de la construction de véhicules mettent à profit notre flexibilité de développement et notre fiabilité en matière de production. La flexibilité, l'orientation en fonction des besoins des clients, la qualité, la rapidité et le service définissent également notre façon de penser et d'agir pour l'avenir.

Wnętrze
Insights
Aperçu



elobau – Fabryka 2
elobau – Plant 2
elobau – Usine 2



Wtryskarka
Injection moulding machine
Machine d'injection plastique



Nasze biura
Our offices
Nos bureaux



Stanowisko CAD
CAD work station
Poste de travail CAO



Zespołowe myślenie koncepcyjne
Think tank
Conception de produits



Wypełnianie
Encapsulation
Encapsulage



Automatyczny montaż rur
Automatic pipe assembly
Décolletage automatisé



Komórka montażowa
Manufacturing cell
Cellule de fabrication



Magazyn wysokiego składowania
High rack storage area
Stockage automatique



Stół wibracyjny z komorą klimatyczną
Vibration table with climatic chamber
Table vibrante avec chambre climatique



Automatyczne zgrzewanie
Automatic soldering
Soudage par vagues



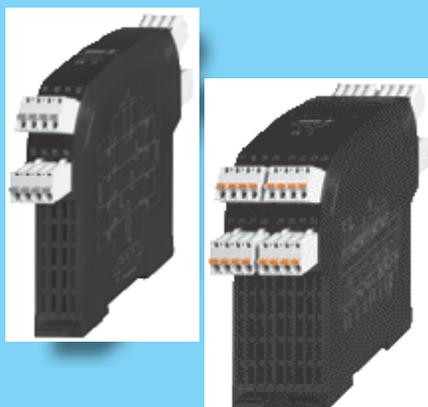
Manipulator
SMD-automatic pick & place machine
Machine de pose de composants CMS

Wszystko dla bezpieczeństwa ludzi i maszyn z jednego źródła – taka filozofia przyświeca firmie Elobau. Bezkontaktowe czujniki są używane w monitorowaniu bezpieczeństwa maszyn. Aby zapewnić najwyższe standardy bezpieczeństwa, czujniki nie zużywają się podczas pracy oraz są łatwe w montażu. Są aktywowane przez kodowane magnesy i nie mają mechanicznych styków które mogą zostać uszkodzone. Elementy te spełniają klasy ochrony do IP69K. Wszystkie systemy bezpieczeństwa (składające się z czujników i kontrolerów) spełniają normę EN-954-1 oraz wymagania kategorii 1-4. Dodatkowo nowe systemy spełniają normę IEC EN 61508 (SIL) oraz ISO 13849-1 (PL).

Everything you need for the safety of man and machine from one source – that is what the elobau product range provides. Non contacting sensors are used for machine guard monitoring. They satisfy high protection standards, are free from wear and tear, and are particularly easy to install. They are activated by coded magnets and do not have mechanical switching contacts. Therefore they comply with high protection class (up to IP 69K). All machine safety systems – consisting of control units and sensors – are approved according to DIN EN 954-1 and fulfill safety categories 1-4. Additionally, the new systems are approved according to IEC/DIN EN 61508 (SIL) and DIN ISO 13849-1 (PL) standards.

La gamme de produits elobau permet d'assurer aussi bien la protection de l'homme que celle de la machine. Pour la surveillance de la protection des machines, on offre des détecteurs sans contact offrant un haut degré de protection, tout en étant exempt d'usure et faciles à installer. Ils sont actionnés par des aimants codés et n'utilisent pas de contacts mécaniques. Ceci permet d'assurer des indices de protection très élevés (jusqu'à IP 69K). Tous les systèmes se composent d'unités de contrôle et de détecteurs homologués selon la norme EN 954-1 et satisfaisant aux catégories de sécurité 1-4. En outre, les nouveaux systèmes sont homologués selon les normes IEC/DIN EN 61508 (SIL) et DIN EN ISO 13849-1 (PL).

Sterowniki do kategorii 4/SIL 3/PLe
Control units up to cat. 4/SIL 3/PLe
Unités de contrôle jusqu'à 4/SIL 3/PLe



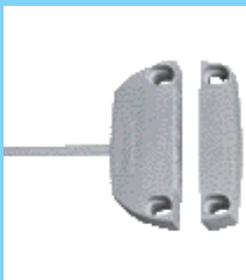
Jednostka rozszerzająca
Output expansion unit
Unité d'agrandissement de la sortie



Czujniki- różne wykonania | kable | wtyczki | V2A | magnesy higieniczne | Atex Kat. 1-3/G/D

Czujniki bezpieczeństwa maszyn – różne systemy montażu | kabel | wtyczka | stal nierdzewna | magnesy higieniczne | Atex cat. 1-3/G/D

Détecteurs de sécurité – Formes différentes | cable | fiche | acier inox | aimant d'hygiène | Atex cat. 1-3/G/D



Interface zwiększający liczbę wejść czujników
Interface for increasing the number of sensor inputs
Interface pour multiplication des entrées pour capteur

Kompaktowy system z wbudowanym sterownikiem
Compact system with sensor and control unit
Système compact avec détecteur et unité de contrôle



Wskaźniki poziomu Level indication DéTECTEURS de niveau

System modułowy Modular system Système modulaire

Kompleksowy modułowy system firmy Elobau zapewnia przedstawienie klientowi zindywidualizowanych produktów po przystępnych cenach. W zależności od wymagań klientów, oferujemy wskaźniki poziomu z właściwie dowolnymi punktami przełączania, quasi analogowe z rozdzielczością do 5mm, i tanie pojemnościowe wskaźniki poziomu. Próbki w pojemnościowych wskaźnikach poziomu mogą być przycinane na wymiar i kalibrowane przez klienta. Elobau oferuje również klapowe czujniki poziomu.

A comprehensive modular system provides the basis for the configuration of individual level indicators – cost-efficient and directly suited to customer needs. Depending on requirements, we offer level indicators with almost any defined switching points, quasi-analog with dry reed resistor chains and a resolution of up to 5mm and low cost capacitive level indicators. The probes in the capacitive level indicators can be cut to length by the user and simply calibrated at the touch of a button. For bulk solids we offer silo switches.

Un vaste système modulaire constitue la base pour configurer des détecteurs de niveau financièrement avantageux et adaptés aux besoins du client. Suivant les demandes, nous offrons: des détecteurs de niveau dont les points de commutation peuvent être quasiment définis à volonté, des détecteurs de niveau quasi-analogiques avec chaîne de résistance Reed et une résolution jusqu'à 5mm, ainsi que des sondes de niveau capacitives économiques. La longueur des sondes capacitives peut être ajustée par l'utilisateur, le calibrage s'effectuant par la pression d'un bouton. Pour les produits en vrac, nous proposons des détecteurs pour silos.



Czujnik pływakowy przegubowy
Broken finger switches
DéTECTEURS horizontaux



Standardowe pływakowe czujniki poziomu
Standard float switches
DéTECTEURS de niveau à flotteurs standards



Czujniki miniaturowe
Miniatures
Miniatures



Czujnik poziomu paliwa
Float switches for fuel
Sonde de niveau à flotteur



Pojemnościowe czujniki poziomu
Capacitive level sensors
DéTECTEURS de niveau capacitifs



Rury ssące
Suction pipes
Tubes d'aspiration



Czujnik pływakowy poziomu paliwa z przelewem
Float switches with fuel feed & return
Sonde de niveau avec tube d'aspiration



Rozwiązania specjalne
Customer-specific solutions
Solutions exclusives et spécifiques



Czujniki materiałów sypkich
Bulk material switches
DéTECTEURS pour produits en vrac



Wskaźniki poziomu
Level indicators
Affichages de niveau



Czujniki magnetyczne

Magnetic switches

Interrupteurs magnétiques à contact Reed

z kontaktronami
with Reed contacts
à contact Reed

Czujniki zbliżeniowe elobau wyróżniają się ponadprzeciętną trwałością. Spełniają wymagania najwyższych klas ochrony. Gwarantujemy również łatwość montażu. Wszystkie te czujniki działają na zasadzie kontaktronów. Czujniki zbliżeniowe zwykle współpracują z magnesem. Czujniki szczelinowe są wyjątkiem - współpracują one z ferromagnetykiem. Niektóre typy czujników posiadają certyfikaty ATEX.

elobau proximity switches are endowed with a particularly long lifetime. They meet the requirements of a high protection class and are guaranteed to be simple to install. All the varieties use dry reed contacts as switch elements. Proximity switches are usually operated with magnets. Vane switches and steel proximity switches are the exception – these are operated by a ferrous metal. Some types of proximity switches have ATEX approval.

Les détecteurs de proximité elobau jouissent d'une longévité particulièrement grande. Les détecteurs assurent un haut degré de protection et garantissent un montage simple. Toutes les versions travaillent avec un contact Reed en tant qu'élément de commutation. En principe, les détecteurs de proximité sont actionnés à l'aide d'un aimant. Les interrupteurs à fente ainsi que certains détecteurs de proximité spéciaux font cependant exception à la règle, car ils sont actionnés par une pièce ferromagnétique. Certains types de détecteurs de proximité font l'objet d'une certification ATEX.

Czujnik płaski
Surface mount switch
Interrupteur plat



Czujnik zbliżeniowy
wykrywający stal
Steel sensing proximity switch
Interrupteur actionné par



Cylindryczne czujniki zbliżeniowe
Cylindrical proximity switch
Interrupteur cylindrique



Czujniki szczelinowe
Vane switch
Interrupteur à fente



Czujniki do środowisk wybuchowych Explosion proof switches Interrupteurs antidéflagrants

Wszędzie, gdzie gaz lub pył może zmieszać się z substancją czynną, taką jak tlen w powietrzu, istnieje niebezpieczeństwo wybuchu. Takie zagrożenie jest obecne w przemyśle chemicznym, warsztatach lakierniczych, młynach czy stacjach tankowania. Są to idealne lokalizacje dla bezkontaktowych czujników z certyfikatami ATEX. Czujniki zbliżeniowe również wykorzystują technologię bezkontaktową. Dla większych odległości polecamy czujniki magnetorezystywne, również obecne w naszym standardowym programie produkcji.

Explosion proof switches. Anywhere gas or dust is released, circulated, and mixed together with a reactive substance such as oxygen in the air, there is a potential danger of explosions. These dangers are particularly present in the chemical industry, in paintshops, mills or tank facilities. These are ideal locations for the non-contact ATEX sensors. Proximity switches use the contactless technology too. For larger switching distances magneto-resistive types are also available in the standard programme.

Interrupteurs antidéflagrants. Partout où du gaz ou de la poussière s'échappent, circulent dans l'air et sont mélangés à une autre substance réactive, comme l'oxygène de l'air, il existe un risque d'explosion. De tels dangers existent notamment dans l'industrie chimique, dans les ateliers de peinture, les moulins ou les oléoréseaux. Les détecteurs ATEX sans contact trouvent leur application dans tous ces domaines.

Ex II 1G Eex ia IIB/IIC T5/T6
Ex II 1/2G Eex ia IIB/IIC T5/T6
Ex II 2G EEx m II T5/T6
Ex II 2D EEx ia II T5/T6
Ex II 2D IP 67 T 105°C
Ex II 2D IP 68 10 bar T 105°C
Ex II 3G Eex nC IIC T5/T6
Ex II 3D Eex IP67 T 105°C



Czujnik płaski
Surface mount switch
Interrupteur plat



Czujnik cylindryczny
Cylindrical proximity switch
Interrupteur cylindrique



Czujniki elektroniczne

Electronic sensors

Détecteurs de proximité magnétiques

Czujniki Halla/ magnetorezystywne
Hall/magnetoresistive
Hall/magnéto-résistif

Jeden czujnik, różne strefy działania. Wszystkie czujniki elektroniczne bazują na technologii bezkontaktowej i działają przy użyciu magnesów. Program produkcji zawiera czujniki Halla oraz magnetorezystancyjne. Elobau wykonuje również niestandardowe typy czujników.

One Sensor – different operational distances. All the electronic sensors work on a non-contacting basis using magnets – this includes Hall and magnetoresistive sensors. The exceptions are the gear-wheel sensors which use a ferrous gear-wheel. The advantage of magnetoresistive sensors is that the same sensor, a standard small model, can be used for different operational distances. The operational distances which can be achieved depend only on the strength of the magnet used. All the models can also be delivered with non-wearing Hall sensors. Besides the various standard models, we also manufacture customized housings to your requirements.

Un détecteur – des distances d'actionnement différentes. Tous les détecteurs électroniques sont actionnés sans contact par des aimants, qu'il s'agisse de détecteurs Hall ou magnéto-résistifs. Les détecteurs à roue dentée font cependant exception à la règle: un pignon ferromagnétique suffit à leur actionnement. L'avantage particulier des détecteurs magnéto-résistifs est que l'on peut utiliser uniformément le même détecteur de faible dimension pour des distances d'actionnement différentes, l'écart d'actionnement possible dépendant uniquement de l'intensité de l'aimant utilisé. Toutes les formes sont également fournies avec un détecteur Hall exempt d'usure. Outre plusieurs formes standard, nous réalisons également des boîtiers spécifiques aux clients, conformément à leurs besoins.

Czujniki magnetorezystywne
Magnetoresistive sensors
Détecteurs magnéto-résistifs



Czujniki Halla
Hall-sensors
Détecteurs à effet Hall



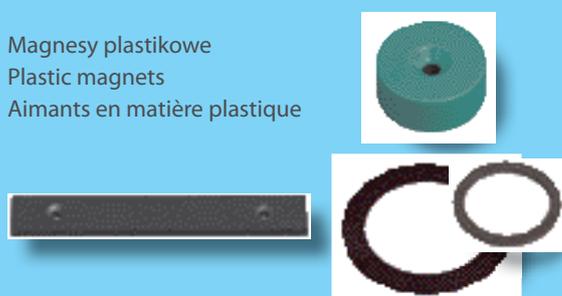
Program produkcyjny Elobau obejmuje również szeroki zakres magnesów OXID, AlNiCo oraz SEKO. Magnesy mogą być dostarczane z obudową lub bez niej. Odległości między czujnikiem a magnesem może być dostosowana do praktycznie każdej aplikacji. Wszystkie plastikowe magnesy produkowane są przez Elobau. Dzięki temu możemy dostarczać je w rozmiarach i kształtach dostosowanych do specyficznych wymagań klienta.

Duży wybór
Great variety
Choix vaste

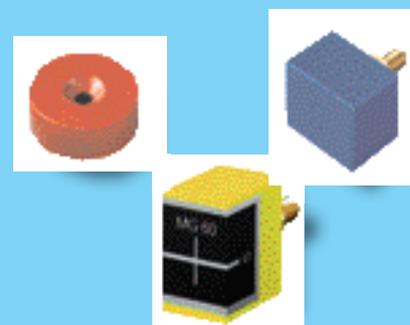
The elobau programme offers a wide choice of OXID, AlNiCo and SEKO magnets which can be supplied with or without housings. The distances between the switch and the sensor to be used – depending on the application – can be set to almost any requirements. All the plastic magnets are made here at elobau and, as a result, are available in any shape and size depending on customer needs.

Dans sa gamme de produits, elobau propose un vaste choix d'aimants ferrite, AlNiCo et SEKO, pouvant être livrés avec ou sans boîtier. Les distances de commutation par rapport au détecteur à actionner peuvent être choisies quasiment à volonté, suivant l'utilisation. Tous les aimants revêtus de plastique sont fabriqués chez elobau et peuvent être fournis de ce fait dans toutes les formes et tailles spécifiques aux clients.

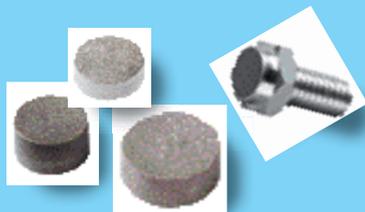
Magnesy plastikowe
Plastic magnets
Aimants en matière plastique



Magnesy Oxid
Oxid magnets
Aimants Oxid



Magnesy SEKO
magnets
Aimants SEKO



Magnesy AlNiCo-
Magnete
AlNiCo magnets



Czujniki do siłowników pneumatycznych

Pneumatic cylinder switches

Interrupteurs pour vérins pneumatiques

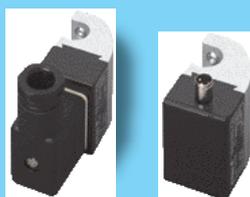
Do wszystkich typów siłowników
For any type of cylinder
Pour tous les types de vérins

Szeroki program produkcyjny obudów czujników zapewnia optymalne rozwiązania dla prawie każdej aplikacji. Różne typy mocowań pozwalają na montaż czujników na każdym rodzaju siłowników pneumatycznych. Elobau produkuje również czujniki do siłowników z rowkiem T-owym. Wszystkie modele dostarczane są z kontaktronami lub w wersji elektronicznej. Jeśli istnieje potrzeba zaprojektowania czujników specjalnych – zgłoś się do nas.

The huge standard programme with its diversity of housings offers optimal solutions for almost any application. The various types of clamp or the dovetail connections directly integrated into the switch mean that the switches can be fitted of any type of cylinder. Our range also includes pneumatic cylinder switches for T-section cylinders. All the models can be supplied with dry reed contact with variable power capacities or in the electronic version. If you wish, we can develop completely new customer-specific sensors to meet your requirements.

Avec sa diversité de boîtiers, la vaste gamme de produits standard offre une solution optimale pour presque toutes les applications. Les divers systèmes de fixation directement intégrés sur le détecteur permettent un montage sur tous les types de vérins. Notre offre comprend également des détecteurs pour les vérins à profil en T. Toutes les variantes construites existent soit en version électronique, soit en version contacts Reed avec des pouvoirs de coupure divers. Sur demande, nous concevons également des détecteurs spécifiques.

Do siłowników ze szpilkami i w profilach (duże rozmiary)
For tie rod- and profile mounted cylinders (large shape)
À tirants et à profil (versions normales)



Do siłowników ze szpilkami i w profilach (małe rozmiary)
For tie rod-, round- and profile mounted cylinders (small shape)
À tirants, à forme arrondie et à profil (versions miniatures)



Do siłowników w profilach
For profiled cylinders
À vérins à profil



Do siłowników z rowkiem T-owym
For T-profiled cylinders
Pour vérins à profil T



Do siłowników krótkoskokowych
For short stroke cylinders
Pour vérins à faible course



Elementy montażowe
Mounting clamps
Étriers de fixation



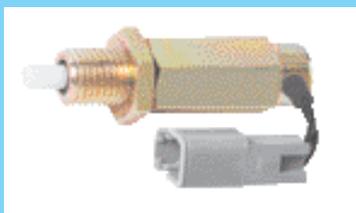
Czujniki sterowane popychaczem Plunger operated switches Interrupteurs poussoirs

Elobau oferuje czujniki ze sworzniem do ekstremalnie trudnych warunków pracy. Czujniki te posiadają klasę ochrony IP67. Element przełączający (kontaktron), jest dobrze chroniony przed czynnikami zewnętrznymi (przed kurzem i wilgocią). Czujniki mogą być dostarczane ze specjalnymi wtyczkami (np. AMP Superseal). Dodatkowo posiadamy szeroki wybór korpusów (także wersji specjalnych). Możemy dostarczać specjalne produkty bez dużych zmian w oprzyrządowaniu, co pozwala na utrzymanie dobrej ceny.

Elobau plunger switches are extremely resistant to environmental hazards, and all types meet protection class IP 67. The switching element, a reed contact, and the connecting wires are all potted to avoid dust and humidity penetration, and for connecting to the switch, different connectors are recommended (e.g. AMP Superseal). In addition to the large variety of standard switch bodies that we have available, we can also deliver units in customized housings. By using the inserts of standard switches, we can provide customized products without tooling charges.

Nos interrupteurs poussoirs sont extrêmement résistants et idéalement adaptés aux utilisations en environnement difficile. L'élément de commutation, un interrupteur reed et les fils de connexion sont encapsulés les protégeant entièrement contre l'humidité et la poussière et conférant aux interrupteurs poussoirs une classe de protection IP 67. Un connecteur AMP Superseal est recommandé pour la connexion de ces interrupteurs. Outre un grand nombre de boîtiers standard, nous pouvons également fabriquer des boîtiers spécifiques par des aménagements sur des versions standards sans nécessiter de nouveaux outillages.

element bezpieczeństwa w przekładni
Safety element in gear boxes
Element de sécurité
en boîte de vitesse



Joysticki i dźwignie Joysticks and knobs Joysticks et pommeaux

Konstrukcja modułowa
Modular Design
Conception modulaire

Nasze wszystkie joysticki bazują na technologii modułowej. Dostępne są one w wielu rozmiarach i wykonaniach. Oś X i Y może być konfigurowana osobno, w zależności od wymagań klienta. Mechanizm, włączając w to magnesy aktywujące, są oddzielone od modułów elektronicznych. Pozwala to na uzyskanie klasy ochrony IP67 dla wszystkich wersji. Moduły elektroniczne bazujące na czujnikach Halla mogą generować następujące sygnały wyjściowe: prądowe, napięciowe, napięciowe proporcjonalne, punkty przełączania, analogowe redundantne, CAN i CAN redundantne. Wszystkie joysticki są dostępne w dwóch standardach EMC - dla przemysłu (10V/m) lub specjalnie dla przemysłu motoryzacyjnego (200V/m). Seria J4 to wykonanie odporne na ekstremalnie trudne warunki (z obciążalnością statyczną 2000N na osi X i Y, 700N na osi Z). Wielofunkcyjna dźwignia z przyciskami (do 8 sztuk), dwoma kółkami potencjometrycznymi, dwoma diodami LED na stronie czołowej i jeden przycisk aktywujący na wewnętrznej stronie - wszystkie te elementy mogą być wbudowane w dźwignię J4. Możliwe jest także użycie mechanizmu blokującego dla wielu pozycji. Modułowa konstrukcja mechanizmu pozwala na łatwe dopasowanie do wymagań klienta.

All our joysticks are based on a modular design. They are available in different sizes and designs, and x and y axis can be configured separately, depending on requirements. The mechanism, including the actuating magnets, is separated from the electronic modules, allowing for a IP 67 protection class for all the versions. The Hall effect based electronic modules can generate the following types of output signal: current, voltage, ratiometric voltage, switching points, analogue redundant, CAN or CAN redundant. All joysticks are available with both EMC standard for the industry (10 V/m) or EMC standard for the automotive industry (200 V/m). The J4 series has an extremely robust design with 2000 N static load capacity on x and y axis, and 700 N on thnoe z axis. A multifunctional knob with up to eight push button switches, two thumbwheel controls, two LED's on the front side and one activation switch on the reverse side can be mounted on the J4. An optional locking mechanism in the central position is also available. The modular mechanical design allows for detent points located at different positions, and customer specific adjustments are always possible.

Tous les joysticks sont conçus de façon modulaire. Ils peuvent être configurés différemment sur l'axe x et l'axe y et sont livrables en différentes tailles et versions, suivant les besoins. Grâce à la separation entre la partie mécanique dotée d'aimants actionneurs, et la partie électronique dotée de capteurs à effet Hall, l'indice de protection IP 67 peut être obtenu pour toutes les variantes. Les signaux de sortie sont émis par l'électronique, sous forme de courant, tension, tension ratiométrique, sortie tout-ou-rien, analogique redondant, CAN ou CAN redondant. Toutes les versions de joysticks sont livrables conformément à la norme CEM industrielle (10 V/m) ou à la norme CEM pour l'industrie automobile (200 V/m). La série J4 est conçue avec une capacité de charge statique de 2000 N pour les axes x et y, et 700 N pour l'axe Z. Pour ce type, un pommeau multifonction est disponible, comprenant jusqu'à huit boutons poussoirs, deux mollettes potentiomètres, deux LED sur la face avant et un bouton d'activation sur la face arrière, sur la version standard. Un blocage mécanique en position centrale est disponible en option. La conception mécanique modulaire permet d'offrir des points de maintien à différentes positions. Des versions spéciales sur demande sont disponibles.

Joysticks and knobs Joysticks et pommeaux

Wersja mała
Small version
Version compacte



Joystick jednoosiowy
Single axis joystick
Joystick un axe



Wersja kompaktowa
Compact design
Version compacte



Do trudnych warunków pracy
Heavy duty joystick
Joystick robuste



Dźwignie – elobau
Knobs – elobau
Pommeaux – elobau



Dźwignie - wykonania specjalne
Knobs – customer-specific
Pommeaux – solutions exclusives et spécifiques



Przyciski

Push button switches

Boutons poussoirs

Różnorodne modele
Different models
Formes différentes

Wszystkie przyciski Elobau spełniają wymagania stopnia ochrony IP67. Standardowe wykonania obejmują mocowania: z gwintami M30, M12, zatrzaskowe, bagnetowe. Główki przycisków dostępne są w wielu kolorach z inskrypcjami lub symbolami zatwierdzonymi przez klienta. Jako opcja możliwe jest podświetlenie przycisków. Możliwe są także przyciski z dwoma kontaktronami oraz z diodą LED. Przyciski M30 mogą być wyposażone w przyłącza AMP-6.3. Przyłącza AMP 6.3 lub Deutsch mogą być zintegrowane w obudowie przycisku.

All elobau push button switches meet the requirements of the IP 67 protection class. Alongside M 30 thread types, 12mm diameter miniature types with bayonet, latch and M 12 thread mounting are also available. The push buttons caps come in different colors and can be printed with symbols, or other graphic inscriptions as required. Backlighting and function lighting versions are also available as an option. It is also possible to incorporate dual switching contacts or a LED. The M 30 push buttons can be supplied with AMP-6.3 push fit terminals, AMP Superseal or 3 pole Deutsch connectors integrated in the push button housing.

Toutes les formes de boutons poussoirs sont conformes à l'indice de protection IP 67. Outre une version avec filetage M 30, nous proposons également des versions miniaturisées avec un diamètre extérieur de 12 mm seulement et pouvant être fixées soit par un système à baïonnette, un ergot ou un filetage M 12. Les capuchons des boutons poussoirs sont livrés en différentes couleurs, et peuvent être pourvus de pictogrammes de commande ou autres inscriptions graphiques sur demande. Des versions avec rétro-éclairage et éclairage de fonction sont également disponibles en option. Il est également possible d'intégrer un deuxième contact ou une diode LED. Les boutons M 30 sont livrables avec des cosses AMP 6.3 mm, des connecteurs Superseal ou Deutsch directement intégrés dans le boîtier.

Nano przyciski
Nano push button switches
Nano boutons poussoirs



Mikro przyciski
Micro push button switches
Micro boutons poussoirs



Mini przyciski
Mini push button switches
Mini boutons poussoirs



Przyciski M30
Push button switch M30
Bouton poussoir M30



Przyciski podwójne
Double push button
Bouton poussoir double



Przełącznik dźwigniowy
Micro-rocker-switch
Micro-commutateur à bascule



PTO
PTO
PTO



Czujniki kąta obrotu Elobau są z powodzeniem używane w wielu pojazdach i aplikacjach przemysłowych. Dają one analogową informację o ruchu obrotowym. Wszystkie czujniki kąta obrotu dostępne są z wyjściem prądowym lub napięciowym (również proporcjonalnym). Czujniki te spełniają wymagania klasy ochrony IP67. Jako opcja możliwe są także wyjścia CAN cyfrowe oraz z redundancją.

elobau angle sensors are successfully used in many vehicle and industrial applications to give analog readings of rotary motion. All angle-type sensors are available with a voltage or current output as well as a ratiometric voltage output and meet the requirements of protection class IP 67. As an option, a redundant output signal or a CAN output is also possible.

Les capteurs d'angle de rotation sont utilisés avec succès pour de nombreuses applications dans le domaine industriel et des véhicules, où ils servent à transmettre le mouvement de rotation de façon analogique. Tous les types de capteurs angulaires sont fournis aussi bien avec des sorties de tension ou de courant qu'avec une sortie de tension ratiométrique et répondent à l'indice de protection IP 67. Un signal de sortie redondant ou une sortie CAN peuvent être proposés en option.

Różne sygnały wyjściowe
Different output signals
Signaux de sortie différents

Osiowy czujnik kąta obrotu
Angle sensor axially
DéTECTEUR angulaire axial



Z łożyskiem kulowym lub ślizgowym
With plain or ball bearing
Avec palier ou roulement à billes



Czujnik kąta obrotu 360°
Angle sensor 360°
DéTECTEUR angulaire 360°



Czujniki z redundancją
Angle sensor with redundancy
DéTECTEUR angulaire redondant



Czujniki wychyłu

Tilt sensors

Capteurs de dévers

Bezrtęciowe
Mercury-free
Sans mercure

Grupa czujników wychyłu zawiera nową generację - zgodnie z dyrektywą EU ROHS - czujniki mają wyjścia cyfrowe i nie zawierają rtęci. Jeden czujnik potrafi monitorować dwie osie w dwóch poziomach (np. osiem różnych kątów). Jako opcja występować mogą wyjścia przekaźnikowe z opóźnieniem lub bez. Czujniki analogowe mogą występować z wyjściami napięciowymi lub prądowymi, proporcjonalne napięciowe z lub bez dodatkowego wyjścia cyfrowego. Wszystkie modele spełniają założenia klasy ochrony IP67 i są dostępne w wielu konfiguracjach.

Along with analog tilt sensors, this product group also includes the new generation – in accordance with EU ROHS guidelines – of mercury-free tilt sensors with digital outputs. With one switch it is possible to monitor two axes in up to two levels, i.e. at eight different angles. As an option, relay outputs with or without time delay are available. The analog tilt sensors come with a choice of voltage or current outputs, a ratiometric voltage output or with an additional digital output. All models meet protection class IP 67 requirements and are available in various configurations.

En plus des détecteurs d'inclinaison analogiques, ce groupe de produit comprend également la génération la plus récente de détecteurs d'inclinaison exempts de mercure conforme à la directive EU-ROHS, avec sorties digitales. Un détecteur permet de surveiller deux axes sur deux plans maximum, c'est-à-dire dans huit angles différents. Des sorties relais avec ou sans temporisation peuvent être livrées en option. Les détecteurs d'inclinaison analogiques sont disponibles au choix avec sorties de tension ou de courant, sortie de tension ratiométrique ou bien avec quatre sorties digitales supplémentaires. Tous les types satisfont à l'indice de protection IP 67 et sont fournis avec des configurations différentes.

Jedna oś, cztery kąty przełączania
One axis, four switch angles
Un axe, quatre angles de commutation



Wskaźnik kąta z 24 diodami LED
Angle instrument with 24 LED
Affichage avec 24 LED



Dwie osie, osiem kątów przełączania
Two axis, eight switch angles
Deux axes, huit angles de commutation



Wyjścia analogowe i cyfrowe, zerowanie nadajnikiem podczerwieni
Both analogue and digital outputs, zero adjustment with infra-red hand-held transmitter
Sorties à la fois analogiques et digitales, alignement au point zéro par émetteur manuel à infra-rouge



Nasza gama przewodów zaczyna się od prostych kabli o różnych długościach i rozszerzeniach, po zestawy kabli dostosowanych do specyficznych wymagań klienta – takich jak użyte w podłokietnikach Elobau. Wiele popularnych wtyczek stosowanych jest jako standard w Elobau. Oczywiście możliwe są również wykonania specjalne.

Our range of cable sets starts with simple cables of different lengths and extends to complex cable harnesses for customized all-in-one solutions, as they are used in the elobau „Armrest.“ Several common plugs are included in the standard assortment. Special solutions can also be provided.

La gamme de nos jeux de câble comprend non seulement de simples câbles de différentes longueurs, mais également des faisceaux de câbles complexes pour des solutions complètes spécifiques aux clients, utilisées par exemple dans „l'accoudoir“ elobau. Nombre de fiches traditionnelles sont contenues dans l'assortiment standard. Des solutions spécifiques peuvent également être mises en oeuvre.

Szeroki wybór
Great variety
Choix vaste



Komponenty pojazdów

Vehicle components

Composants pour véhicules

Nasza pasja
Our passion
Nôtre passion

Dzięki wielu cennych latom doświadczeń, wypracowanych dzięki współpracy z wiodącymi producentami ciągników i maszyn komponenty do budowy pojazdów są jedną z prężniej rozwijanych gałęzi produkcji firmy Elobau. W zależności od aplikacji projektujemy i produkujemy specjalne rozwiązania, idealnie wpasowujące się w wymagania klientów. Prawie wszystkie nasze komponenty są wyposażone w technologię bezprzewodową, co oznacza ich wyjątkową odporność na zanieczyszczenia i perfekcyjnie wpisują się w możliwość użycia w konstrukcji pojazdów.

Thanks to many years of experience gained working with leading tractor and construction machinery, the vehicle component product group is today one of our core competences. Depending on the particular application, we develop and manufacture exclusive and customer-specific solutions. A widerange of standard components provides an affordable basis for individual modifications. Almost all of the components are equipped with non-contacting switch elements which means that they are affected by neither dust nor moisture and are consequently perfectly suited for use in vehicle construction.

Grâce à nos années d'expérience, en collaboration étroite avec les fabricants de tracteurs et de véhicules spéciaux, le groupe de produits «composants de véhicules» constitue aujourd'hui le point dominant de notre compétence. En fonction de l'application voulue, nous concevons et réalisons des solutions exclusives et spécifiques. Un vaste spectre de composants standard nous offre d'autre part une base économique pour des modifications individuelles. Presque tous les composants sont pourvus d'éléments logiques fonctionnant sans contact. Ils sont donc insensibles à la poussière, à l'humidité et conviennent de façon idéale à une utilisation dans la construction de véhicules.

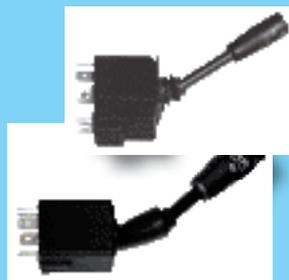
Podłokietniki
Armrest
Accoudoir



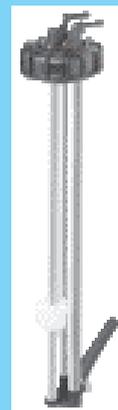
Dźwignia kierunkowa
Direction switch
Inverseur de marche



Przełączniki uniwersalne
Universal switches
Commande interrupteur universel



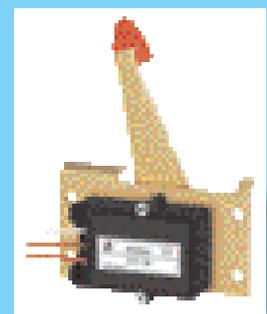
Czujnik pływakowy poziomy paliwa
Float switch
Sonde de niveau



Manetka płynnej regulacji
Thumbwheel
Molette proportionnelle



Gaz ręczny
Hand throttle
Accélérateur à main





Austria
Reliste Ges.m.b.H.
Enzersdorfer Str. 8-10
A - 2345 Brunn/Gebirge
☎ +43 (0) 22 36 31 52 50
☎ +43 (0) 22 36 31 52 560
e-mail office@reliste.at
www.reliste.at



Finland
Promaatio Oy
Harakantie 18
FIN - 02601 Espoo
☎ +358 (0) 95 41 48 84
☎ +358 (0) 95 48 95 945
e-mail info@promaatio.fi
www.promaatio.fi



Slovakia
Bibus SK s.r.o.
Priemysel'na 4
SK - 94901 Nitra
☎ +421 (0) 3 77 41 25 25
☎ +421 (0) 3 76 51 67 01
e-mail sale@bibus.sk
www.bibus.sk



Australia
AMBIT Instruments Pty. Ltd
42 Titan Drive
Carrum Downs
AUS - Victoria, 3201
☎ +61 (0) 3 97 76 88 88
☎ +61 (0) 3 97 76 86 56
e-mail contact@ambitinst.com.au
www.ambitinst.com.au



France
elobau France Sarl
109, Rue du 1^{er} Mars 1943
F - 69100 Villeurbanne
☎ +33 (0) 4 37 91 31 31
☎ +33 (0) 4 37 91 31 30
e-mail contact@elobau-france.fr
www.elobau-france.fr



Slovenia
Inotech d.o.o.
Ruška cesta 34
SI - 2345 Bistrica ob Dravi
☎ +386 (0) 26 71 90 12
☎ +386 (0) 26 65 20 81
e-mail info@inotech.si
www.inotech.si



Benelux
elobau Benelux BV
Schapenweide 45
NL-6921 SL Duiven
☎ +31 (0) 3 16 34 52 22
☎ +31 (0) 3 16 34 07 76
e-mail r.boskeljon@elobau.com
www.elobau-benelux.eu



Great Britain
Relec Electronics Ltd
Animal House, Justin Business Park
Sandford Lane
Wareham
Dorset
GB - BH20 4DY
☎ +44 (0) 19 29 55 57 00
☎ +44 (0) 19 29 55 57 01
e-mail sales@relec.co.uk
www.relec.co.uk



Spain
Imeval S.L.
C/Benjamin Franklin, n°22
Parque Tecnológico
E - 46980 Paterna (Valencia)
☎ +34 (0) 9 63 84 06 25
☎ +34 (0) 9 63 84 06 58
e-mail imeval@ctv.es
www.imeval.es



Croatia
Bibus Zagreb d.o.o
Anina 91
HR - 10000 Zagreb
☎ +385 (0) 13 81 80 04
☎ +385 (0) 13 81 80 05
e-mail bibus@bibus.hr
www.bibus.hr



Hungary
Bibus Kft
Újhegyi út 2
HU - 1103 Budapest
☎ +36 (0) 2 65 27 33
☎ +36 (0) 12 64 89 00
e-mail info@bibus.hu
www.bibus.hu



Sweden
elobau Nordic AB
Tråffgatan 2
S - 13644 Haninge
☎ +46 (0) 87 45 35 80
☎ +46 (0) 87 45 35 82
e-mail info@elobau-nordic.se
www.elobau-nordic.se



Czech Republic
Bibus s.r.o.
Vídenská
CZ - 63927 BRNO
☎ +420 (0) 5 47 12 53 00
☎ +420 (0) 5 47 12 53 10
e-mail bibus@bibus.cz
www.bibus.cz



Italy
Tritecnica S.r.l.
Viale Lazio, 26
I - 20135 Milano
☎ +43 (0) 2 54 19 41
☎ +43 (0) 2 55 01 04 74
e-mail info@tritecnica.it
www.tritecnica.it



Switzerland
BIBUS AG
Hertistraße 1
CH - 8304 Wallisellen
☎ +41 (0) 4 48 77 50 11
☎ +41 (0) 4 48 77 50 19
e-mail info.bag@bibus.ch
www.bibus.ch



Denmark
Bennike & Wander A/S
Handvaerkerbyen 57
DK - 2670 Greve
☎ +45 (0) 43 90 80 00
☎ +45 (0) 43 69 00 90
e-mail bewael@bewael.dk
www.bennike-wander.dk



Poland
Bibus Menos sp. zo.o.
ul Spadochroniarzy 18
80-298 Gdańsk
☎ +48 (0) 5 86 60 95 70
☎ +48 (0) 5 86 61 71 32
e-mail info@bibusmenos.pl
www.bibusmenos.pl



USA
elobau sensor technology Inc.
90 North Shore Drive
Suite #281A
USA - Lake Bluff, IL 60044
☎ +1 (0) 84 76 15 08 28
☎ +1 (0) 84 76 15 09 89
e-mail elobau@sbcglobal.net
www.elobau.com